

EPERJESI LAPOK

Előfizetési árak:

Egész évre . . . 12 K.

Félévre 6 K.

Negyedévre . . . 3 K.

Hirdetési díj: Egyhasábos
petitsor egyszeri hirdetése
15 f. Közlemények sora 40 f.
**POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI,
KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP**

 Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek
 és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye.

Szerkesztőség és

kiadóhivatal:

Kósch Árpád

könyvnyomdája

Eperjes, Fő-u. 59.

Telefon-szám 16.

FELHÍVÁS.

A hadügyminiszter, a magyar honvédelmi miniszter és az osztrák honvédelmi miniszter, az egész fegyveres erőre kiterjedő önkéntes hadsegélyezés központi hatóságaképpen, kölcsönös egyetértéssel Budapesten és Bécsben egy-egy

Hadsegélyező-hivatal

szervezett. E hivatalok vezetésére egy-egy magasabbrangú tábornok van rendelve, *munkaköre kiterjed az önkéntes segélynyújtás minden nemére.* Kivételt képez ez alól a beteg- és sebesültápolás, amely teljesen kialakult külön szervezettel bír (Vöröskereszt-egylet), valamint a behívott katonák családtagjainak segélyezése, amely a törvény alapján eszközöltek.

Érintetlenül marad a már megalakult egyesületek, bizottságok, gyűjtőhelyek stb. hadsegélyezési működése, sőt a hadsegélyező-hivatalok a maguk részéről mindent meg fognak tenni arra nézve, hogy az önkéntes segélynyújtás minél több alakban és módon érvényesülhessen. E tekintetben szívesen szolgálnak tanáccsal és útbaigazítással úgy a monarchiában, mint a külföldi kolóniáinkon mindazon honfitársainknak, kik e magasztos cél érdekében a haza oltárára áldozni akarnak.

Hivatalos jellegükénél fogva föltétlen részrehajlatlanság mellett óhajtanak a hadsegélyező-hivatalok céltudatos irányt adni a monarchiában már megindult egész nagy segélyező mozgalomnak és központjai óhajtanak lenni minden ilyen hazafias törekvésnek. Különös gondot fognak arra fordítani, hogy a segélynyújtás a gyakorlati élet kívánásainak is teljesen megfeleljen.

E hivatalok egyúttal az önkéntes segélynyújtás központi tudakozóhelyei is.

Ezek alapján felszólítatnak mindazok az egyének, egyesületek, bizottságok stb.-ek, amelyek az elmondottak értelmében a hadsegélyezés terén

közreműködni óhajtanak, hogy a cs. és kir. hadügyminisztérium hadsegélyező-hivatalához (Kriegsfürsorgeamt des k. u. k. Kriegsministeriums, Wien, IX/3, Schwarzspanierstrasse 15), illetőleg a m. kir. honvédelmi minisztérium hadsegélyező-hivatalához (Budapest, IV., Váci-utca 38. sz.) forduljanak.

E hivatalok mindegyike elfogad pénzadományokat a segélynyújtás bármilyen céljaira s ezeket haladéktalanul eljuttatja rendeltetésük helyére. Gyűjtenek mindenféle adományokat a háborúban elesett vagy a hadi fáradságok következtében elhalt harcosaink özvegyei és árvái számára, úgyszintén gyűjtik a harcmezőn álló katonáinknak szánt adományokat és egyáltalában oda törekednek, hogy a segélynyújtás minden módját elősegítsék és szervezzék.

A közönség figyelmé felhívatik arra, hogy gyors romlásnak alávetett cikkek adományozása nem kívánatos. Ilyen cikkek beküldését megelőzőleg célszerű az illető hadsegélyező-hivatalhoz kérdést intézni. A segélynyújtás legalkalmasabb eszköze a készpénz.

Levelek, kérdések és pénzadományok mindkét hivatal számára, valamint a budapesti hivatalnak szánt egyéb adományok a fentebb közölt címek alatt küldendők. A bécsi hivatalnak szánt tárgyi adományok címzése a következő: A cs. és kir. hadügyminisztérium hadsegélyező-hivatalának (An das k. u. k. Kriegsministerium Kriegsfürsorgeamt) Wien, I, Stubenring.

Mindkét hivatal a monarchia összes nyelvein levelez.

Mire van a háború idején legnagyobb szükségünk?

Montecuccoli, a XVII. század neves hadvezére azt tartotta, hogy a háborúhoz először is pénz kell, aztán megint pénz és harmadszor is pénz.

Igaz, hogy a pénz ma is fokozott mértékben kelléke a sikeres háborúnak. De nem egyetlen kelléke. A pénzbőségen és hadi felkészülésen kívül rendkívül fontos, hogy a háborút intéző fél *bőven rendelkezék mindennemű élelmiszerral,* és pedig közvetlenül a maga területén, hogy ne szoruljon más államra, tehát behozatalra, és mindig legyenek *nagy készletei.* E kettős körülmény parancsoló szükségé s a Nemzetnek kötelességé teszi, hogy *terményét az utolsó szálig és szemig betakarítsa és kellően feldolgozza* s otthon vele a lehető *legtakarékosabban* éljen. Fel kell erről a népet világosítani, buzdítani s ha jó érzéke és ösztöne nem sejteti vele ezt kellő mértékben, kényszeríteni kell rá, hogy megtegye kellő koraisággal, semmit el nem hanyagolva.

Evégre mulaszthatlan kötelesség, hogy egyik a másikat a legnagyobb készség-

gel segítse, sőt szeretettel, éppen úgy, mintha csak *egy bizony fenyegető éhhalált kellene megelőzni.* Ez a nagy anyagi, élelmi kikészültség éppen nem kisebb feladat, mint maga a katonai személyes kikészülés, fegyveres tökéletes hadi felkészültség, a lövészerkek és lövegek bősége és tökéletessége, s a haditervek legprecízebb megállapítása. Sőt éppen az a tudat, hogy a tökéletes fegyveres kikészültségen kívül otthon minden más készlet biztosítva van s a fegyveres erő s a polgári elem ellátása soha és semmiben fenn nem akad, képezi a hadviselés megingathatlan talapzatát.

E célra másrésről az otthonmaradottnak feltétlen kötelességük *minden igényüket lefokozni* mélyen alul azon, amit eddigelé megszoktak, — *úgy, mintha csak ostromlott területen, vagy városban időznének.* Nem kisebb bölcsesség ezen anyagok megszerzésénél az anyagkészlet bölcs felhasználása. Nem okosság segíteni sietve, ötletszerűen, sőt egyelőre csakis a *legkisebb mértékben szabad segíteni.* A segítség nagy aránya, igazi ideje *később jön meg.* Ne kapjon segélyt egyetlen méltatlan se. De különösen fontos, hogy *egy munkaképes se kapjon segélyt,* hanem

munkát. *Azért keressük elő a munkát. Minden munkát,* amely csak elvégezhető. Munkás van elég. Mert munkába kell állania mindenkinek a tízéves gyerektől a hetvenéves aggastyánig. Még annak is, aki gyöngélkedik. Most nem lehet koldus, nem lehet koldulás. Annál kevésbé lézengés, tétlenkedés. *Különösen a tanuló-iffúság* jelentkezzék önként munkára és hajtsa magát a legkeményebb fegyelem kötelékébe.

Ez az anyagi kikészülés.

Ezen hadi és élelmezési felkészültségen túl jön az egész társadalom, különösen az intelligencia teljes és összehangzó szellemi és erkölcsi készenléte. Ide okosság, érettség, körültekintő bölcsesség, komolyság, erély, bizalom, bátorság, önfegyelmzés és mások fegyelmzése, lelkesedés és lelkesítés, mindnyájuknak teljes *együttérzése és összeforrása kell.* És kell nagy önzetlenség és áldozatkészség. Mindenkinek egyről — s egynek mindenkiről kell gondoskodnia, tennie, fáradoznia a legönzetlenebbül. Aki nem így érez, nem így gondolkozik s így tenni nem kész, az nem hazafi, az nyomorult lény, átkos terhe e hazának.

Most tűnik ki igazán, kiben mi lakozik, ki-

nek minő az értéke, mennyi a megbízhatósága, mennyit képes használni hazájának.

El kell némulnia itt minden szónak, mely megtéveszt, árt a haza ügyének, a várt diadal kivívásának, mely másokban bizalmatlanságot, kétértelműséget, csüggedést kelt, vagy a haza bárminő vonatkozásának gyöngeségét árulná el. Nem áll feladata magaslatán az, ki mindezt meg nem teszi. Egyenesen hazafiatlan, sőt hazaáruló, ki ez ellen vét. Óriási erkölcsi erőt kell most kifejtenuk, felszínre hoznunk, nap-nap mellett mintha csak egy bánya kincseit kellene nagy hozzáértéssel kitermelnünk.

Az egész országnak egy lelkesedő táborra kell lennie, mintha csak rajtunk, minden egyes mulnék a diadal, a győzelem kivívása, mintha mindnyájan külön-külön felelősek volnánk a háború kiemeléséért.

Mily óriási erőt és hatalmat képvisel egy ilyen eszmélődő és akaraterős ember! Hát még ezrek, százezrek és milliók!

De kell is, hogy legyenek!

Hisz nem vagyunk csak kenyeret fogyasztani született, nyomorult lények e haza megszentelt talaján, mint a római mondja. Többek vagyunk! E többnek, e soknak kell most előtűnnie, érvényesülnie mindenki és mindenben.

Ágoston Károly.

Magyarok és lengyelek.

Irtá: Tadeusz Ligesa Stamirovski, a lengyeli lengyel klub elnöke.

Budapest, 1914. aug. 12.

Ezer esztendőn át örömben és bánatban, nehéz órákban és boldog időkben egybeforrott a két nemzet szíve. Alig van rá példa a népek történetében, hogy két szomszédos ország oly békés egyetértésben s oly testvéri szeretetben élt volna egymás mellett, mint Magyarország és Lengyelország.

Királyokat és királynőket adtak egymásnak és együtt küzdöttek úgy Magyarország, mint Lengyelország szabadságáért. Gyakran ontották vértüket együtt a csatateremen, s ez a legerősebb kötélek s a legtartósabb kapocs, mely nemzeteket egymással összeköt!

Most ismét: vállukat összevetve a közös érdekekért harcolnak a közös halálos ellenség ellen, amely Magyarországot, Lengyelországot, a monarkiát, s az egész civilizált világot a korbács hatalma alá akarta hajtani.

Pedig a magyar huszárok és a lengyel ulánusok kardcsapásait gyakran érezte már e nemzet a hátán, most újra, kétszerezett erővel fogja ugyanazt érezni.

S mi győzni fogunk, mert győznünk kell, mert az igaz és szent ügyünknek diadalmaskodni kell a barbárság felett. Lengyelországban, aki csak elbírja a puskát, legbensőbb lelkesedéssel mind fegyvert ragadott.

Büszkék vagyunk a mi ifjainkra, akik alig serdülő gyermekifjak csupán, máris a háború

legelején a lengyel királyság területén oly hőiesen harcoltak s az ellenségnek oly érzékeny veszteségeket okoztak. A lengyel királyság! Ez a minden lengyel szemében szent föld, amelynek minden talpalatnyi területét másfél századéven keresztül Lengyelország legjobb fiainak ártatlan vére öntözte, hatalmas küzdelem színhelyévé változik át újra. Az ellenség, igazi, hamisítatlan muszka módra, mielőtt elhagyta volna ez országot, mindent megsemmisített, felégetett, még a le nem aratott gabonavetéseket is elpusztította, úgy hogy a szegény lakosság inséget szenved és hajléktalanul maradt.

De mindezt az öröm és büszkeség érzetével fogják elszünetelni, mert mind hősök ők és tudják mindannyian, hogy ütött a szabadság órája.

«Jeszcze Polska nie zgineta, ale zyje i zyc bedzie» (Lengyelország nem veszett el, él még most is és élni is fog).

Oroszlánokként harcolnának ők, ha elegendő fegyverük volna, de sajnos, mindenben szükségét szenvednek.

Legszívesebben a magyaroktól óhajtanának fegyvereket s ígérnek, hogy a győztes csaták után, majd hogyha a barbárság alól felszabadult művelt világra a béke áldásai visszatérnek, megőrzik a szent háború e drága emlékeit s gyermekeiknek, unokáiknak fogják mutogatni e szókkal:

— Nézzétek, ezek magyar fegyverek, melyeket a mi testvéreink küldöttek nekünk, hogy megverjék velük a közös ellenséget!

A magyarok lengyel testvérei minden emberileg lehetővé tették, hogy a küzdelmet a halálos ellenséggel szemben sikerrel megvívassák. Bármennyi nehézségbe ütközött, mégis 100,000 ifjút láttak el a hadjáratához szükséges minden felszereléssel.* Ha mindezekhez hozzávesszük, hogy az általános krízist egymásután követő csapások Galiciát érték a legsúlyosabban, érthető, hogy az ország teljesen kimerült.

Magyar testvéreink! Rajtatok áll most, hogy a lengyeleket rokonszenvek megnyilatkozásában részesítsétek és segítségükre siessetek! Lengyelország ezt nektek sohasem felejtene el. Mert a lengyeleknek alaptermésze, hogy aki jót cselekedett velük valaha, azt nem felejtik el soha.

Érdekében áll Magyarországnak, hogy leg-hűségesebb barátja megerősödjék, hiszen ez Magyarországnak is megerősödését jelenti. Hogy aztán a lengyel mozgalom támogatása Magyarországon részéről milyen formában történjék, határozzák meg a magyar testvérek maguk.

E szavakat a saját nevemben írom, ismervén a viszonyokat és azt, hogy szükség hol van.

Úgy érzem, bizonyos mértékben jogot szereztem arra, hogy magyar testvéreimmel szemben szabadon és őszintén beszéljek, hisz Magyarországon mindenfelé, mint nagy magyar-barátot ismernek. Évek hosszú sora óta minden lehetővé elköttem és minden áldozatot meghoztam arra, hogy a magyaroknak nagyszámú hű barátot és tisztelőt szerezzek lengyel földön s a magyarok ellenségeivel szemben felvegyem a küzdelmet, ami, hála Istennek, sikerült is.

Igaz szívvel kiáltom: Éljen a magyar haza! Éljen a magyar-lengyel testvériség!

*A lengyel katonai akciót a lengyel lövész-ifjak testületének főparancsnoksága vezeti Krakóban. Közéleti tájékoztatást a Budapesti Magyar-Lengyel Egyesület titkársága nyújt (Szabóky-utca 44.).

A vér ereje.

«Békét akarok s háborúba csak akkor megyek, ha kényszerítenek rá.»
Ferenc József, 1870.

Negyvennégy éve... és nem változott a király és nem változott az ember sem. Tévedés azt hinni, hogy csak pusztá frázis, mely az uralkodó és az ember személyét szétválasztja. Vannak, igenis, funkciók, melyekben az uralkodónak el kell nyomnia a férfi szenvedélyeit, érzelmeit és viszont bizonyára van a Burgnak egy meghitt zuga, hol a császár és király leveti a kormányzás rideg, méltóságos gesztusait. Az uralkodó messze esik tőlünk rangban és távolságban, de rég köztünk él: szívünkben, nótáinkban a jóságos szent aggastyán Talán éppen ebből, az úgyszólván családi közelségből magyarázható, hogy oly elszánt kedvvel mennek katonáink a háborúba. Negyvennégy év előtt elmondhatta a király a fenti szavakat, mert sértetlen volt az emberi része: ma nemcsak az uralkodót, de az embert is megbántották s így egyik sem tarthatta vissza a másikat, de nem is kényszerítette. Nem hódítók, nem elnyomók, de elégtételtevők és elégtételiszolgáltatók vagyunk: elégtételt veszünk magunknak jövőre Urunkért s elégtételt szolgáltatók Neki a rokonért. A cél és ok oly közelfekvő, oly közérthető, hogy szinte szívünk véréből lépett ki a harci induló első dobaja: még mielőtt a király parancsolt volna, harcélbe állított Ferenc József, az ember... És most ágyúk dörgeése közt ünnepeleink Régi csataképek, apoteozisok jutnak eszünkbe: csattogó kardok, süvítő golyók, száguldó paripák között a glória szelid fényessége s alatta egy ember, ki egy személyben tiszteletreméltó agg és tetterős, ifjútűzű férfi. Íme, a háború, a borzalmak poézise. És mintha az is a sors rendelése lenne, hogy egy-két nap távolában ünnepeleink a jelenlegi és az első magyar királyt. Hol vagy István király? — szól a könyörgő ének s akik egy hónap óta lángban és viharban élnek, ha egy pillanatra belenéznek a néplélek naiv, de ragyogó mélységébe, megállapíthatják a meglepő, fölemelő, modern csodát: István királyt hívtuk s megtaláltuk Ferenc Józsefet...

*

Napjainkat, életünket, tetteinket csak azok fogják egységes, áttekinthető történelemmé sűríteni, kik utánunk következnek, mert akik az irtózatosan szép tűzvész közepében állunk, csak egyes lángokat láthatunk. Mégis általánosságban följegyezhetjük, hogy a háború megtanított arra, hogy mégis csak a vér izzó, hatalmas özőnében: a származás nemességében. Nem családok, egyedek leszármazását értjük, hanem a népek és eszmék átömlését egyik korból a másikba, mely a világ csodálatos vérkeringését adja. Vannak örök ideálok s vannak örök ellenségeik. Azért téves az a későbbi alakulatoktól is végleg megcáfolt fölfogás, mely a most folyó világháborút a szláv és a germán faj leszármazásának tartotta. Nem

fajháború nek bajvi nem lehet zászhoz, r ság lobog kiáltása h is újraés fényben húzódik: is: Xerxes gögje él csupán csak kényszerű. A krónika még mind kultúra ell most az o tatás s mo a vandálok gyaiban. S vezéreire zsef, Sziget folytatás I úgy meg elődje te apáktól, e lött vért o akár germ hova örök s egy cs gyűjtve, m ki ártatlan dokon átv az élő, izz

Moltke csak az el den segítő kereskedel Minden kö tes erejév még pedig a védekezé delmünk, i borús idők árúval, me elkövetkező duljon, m tönkrémege félelmetes kell tudni, szes segítő legfontosab idők komo ségét nem sebesültjei s az utcán jon meg a fölösleges terén nyilv ben, ennel feladat, me minden fil leges, a se szükséges, Mulatsá való, végre nyek kom hogy élet az egyén mint az o és jövedel hogy a l

Ne felejtse el! Ha szüksége van finom cipőre, kalapra vagy fehéreneműre, akkor szerezze be **WOHL IZIDOR** úridivat- és cipőárúházában, Eperjes, Fő-utca 87.

FÜS
KAR

ereje.

karok s háborúba csak
 ha kényeszerfenek rá.
 Ferenc József, 1870.

és nem változott
 zott az ember sem.
 gy csak pusztá frá-
 és az ember sze-
 nnak, igenis, funk-
 ralkodónak el kell
 edelyeit, érzelmeit
 an a Burgnak egy
 aszár és király le-
 g, méltóságos gesz-
 tessze esik tőlünk
 de rég köztünk
 kban a jóságos
 t éppen ebből, az
 ségből magyaráz-
 kedvvel mennek
 Negyvennégy év
 raly a fenti szava-
 t az emberi része-
 tót, de az embert
 egyik sem tart-
 te nem is kény-
 nem elnyomók,
 elégtételszolgál-
 teit veszünk ma-
 kért s elégtételt
 konért. A cél és
 közérthető, hogy
 lépett ki a harci
 g mielőtt a király
 be állított Ferenc
 most ágyúk dör-
 Régi csataképek,
 ránkbe: csattogó
 szágúldó paripák
 nyessége s alatta
 vlvhen tiszteletre-
 mütűzű férfi. Ime,
 házise És mintha
 emne, hogy egy-
 peljük a jelenlegi
 rályt. Hol vagy
 könyörgő ének
 ángban és vihar-
 natra belenéznek
 rogo mélységébe,
 gépő, fölemelő,
 királyt hívtuk s
 éret...

tetteinket csak
 kinthető történe-
 nik következnek,
 an szép tűzvész
 egyes lángokat
 ságban följegyez-
 negranított arra,
 izzó, hatalmas
 nemességében.
 k leszármazását
 s eszmék átöm-
 pasikba, mely a
 ngését adja. Van-
 nak örök ellen-
 későbbi alakula-
 it fölfogás, mely
 rít a szláv és a
 ak tartotta. Nem

fajháború ez, de örök eszmék képviselői-
 nek bajvívása, melynek eldőlte kétséges
 nem lehet. A magyar hű maradt szármá-
 zásához, multjához, jelenéhez s a szabad-
 ság lobogója nyomán rab népek ujjongó
 kiáltása harsog. A germán lovagszellem
 is újraébredt, a szent-Grál ismét túlvilági
 fényben ragyog s ami árnyékában meg-
 húzódik: erő és igazság. Örök a cárizmus
 is: Xerxes tyrannizmusa, a padisák buta
 gögje él ma is s a Romanow barbárság
 csupán csak folytatás, mely a történelem
 kényszerű törvényének engedelmessékedik.
 A krónika megtanít, hogy Franciaország
 még mindig azokkal szövetségben, kik a
 kultúra ellen törtek, hajdan a törökökkel,
 most az oroszokkal — de ez is csak foly-
 tatás s most láthatja a világ, hogyan fest
 a vandálok utódja a párisi cocotte ron-
 gyaiban. S ugyanez a szabály áll a nép
 vezéreire is. Szent István és Ferenc Jó-
 zsef, Szigfried és Vilmos császár — és
 folytatás II. Miklós is, ki, reméljük, épp
 úgy meg fogja csalni pártfogoltját, mint
 elődje tette hajdan Rákócziival... Az
 apáktól, emberöltőtől, századoktól örök-
 lött vért ontják ma a népek s akár szláv-
 akár germán-, akár tatár-fajú, oda áll,
 hova öröksége rendeli. Nagy a vér ereje
 s egy cseppjében tenger lehet össze-
 gyűjtve, mely kihullva tűzárként hull rá,
 ki ártatlanul kiontott. Megnyílt a száza-
 dokon átvonuló ér s lobog ellenségeinkre
 az élő, izzó, nemes vér ereje...

Moltke mondása, hogy a támadás ne
 csak az ellenség katonai ereje, de min-
 den segítőeszköze: pénzája, tartaléka,
 kereskedelme, presztízse ellen irányuljon.
 Minden komolyságával és a figyelmeztet-
 tés erejével szól ez Magyarországnak,
 még pedig nemcsak a támadás, hanem
 a védekezés szempontjából is. Kereske-
 delmünk, iparunk gyöngye, de ha a há-
 borús idők alatt megelégszünk a belföldi
 áruval, megmarad a lehetősége, hogy az
 elkövetkezendő békében fejlődésnek in-
 duljon, míg ellenkező esetben addig
 tönkremegy. A bojkott hatalmas és
 félelmetes eszköz, épp azért használni is
 kell tudni; még pedig a kínálkozó ösz-
 ses segítőeszközzel együtt. Ezek között
 legfontosabb a fényűzés korlátozása. Az
 idők komolysága az öltözködés egyszerű-
 ségét nemcsak megérdemli, de követeli:
 sebesültjeinket ne báli ruhában ápoljuk
 s az utcán vonuló katonák szeme ne akad-
 jon meg a korzóközönség színorgiáin. A
 fölösleges pénzkidadás az alkoholfogyasztás
 terén nyilvánul meg legnagyobb mérték-
 ben, ennek a megszüntetése is elsődrendű
 feladat, mert meg kell gondolnunk, hogy
 minden fillér, mi esetleg nekünk fölös-
 leges, a sebesültek és harcosok számára
 szükséges, sőt nem is elég.

Mulatság, vigadozás nem erre az időre
 való, végre át kell éreznünk az esemé-
 nyek komolyságát s fontolóra vennünk,
 hogy élet-halálharc kezdődött, melyben
 az egyén éppúgy létkérdés elé állított,
 mint az ország. Könnyen megvalósítható
 és jövedelmező ötletnek kínálkozik pl.,
 hogy a kártyajátékosok nyereségeiket

adják közcélokra. A vesztes félre ez teljesen
 közömbös, a nyertes meg úgyis vagyont-
 többletbe jutott, így egyik sem káro-
 sodik és ismét egy sebesülttel több jutott
 megérdemelt üdüléshez s egy családdal
 többet ragadtunk ki a nyomorból. Min-
 den kicsiség naggyá növekszik most a
 cél szentesítő hatalmában s nem is olyan
 olcsó ez a kölcsön, mit ezzel nyújtunk,
 mert a békésebb jövő busás kama-
 tokkal fogja megtéríteni. Az elvonuló
 ágyúk dübörgő hangjában, a menetelő
 harcosok lépéseiben az itthonmaradottak-
 hoz a kötelesség fölhívása szól s teljesi-
 tése nélkül mitsem ér a hadsereg ereje,
 mert a fegyverek mögött mindig hátvéd-
 ként kell menetelnie az önfelelő és
 hazaszeretetlenek. Ha mindenki tiszta lelki-
 ismerettel várja az eseményeket, a jövő
 semminemű változását sem lesz nehéz
 elviselni... (f-s)

Vöröskereszt-kórház Eperjesen.

A társadalom áldozatkészsége és lelkes tevé-
 kenysége megteremtette a Vöröskereszt-kórházat
 Eperjesen. A Vöröskereszt-egyesület Hölgy- és
 Férfi-bizottsága a háború kitörése óta nap-nap
 mellett értekezleteket tart az állami tanítónő-
 képző-intézet tanári termében. Özv. Semsey
 Boldizsárné elnök, Dúzs Mária h. elnök és Holénia
 Gyula főorvos lelkes vezetése és irányítása mellett
 bámulatraméltó buzgalommal és lelkes kitartással
 készülnek itt hölgyeink a reájuk váró nagy fel-
 adatra: a sebesültek ápolására és gondozására.
 A kórházra begyűlt adományokról más helyütt
 számolunk be. E helyütt emeljük ki azt a párat-
 lan buzgalmat, amelyet Tahy Józsefné, a sáros-
 vármegyei választmány elnöke a tagok gyűjtése
 és a katonanap megrendezése körül kifejtett.
 Más téren, de ugyanolyan értékes tevékenységet
 fejt ki Görgey Ernőné, a kórház leendő főnök-
 nője. Körültekintést igénylő, fáradságos munka-
 körét nagy ambícióval és sikerrel tölti be. A kór-
 ház orvosaiul sikerült megnyerni dr. Baumöhl
 Zsigmondot és dr. Horovitz Imrét. A pénztárosi
 tisztet Vogel Béla takarékp. h. igazgató tölti be
 nagy pedantériával és buzgósággal. A fehér-
 neműek és kötőszerek gondozóinak vezetője
 Schönwiesner Jánosné, a cserkész-csapat parancs-
 noka Vöröss Sándor koll. főgimn. tanár lesz.

A kórházban szervezett önkéntes sebesült- és
 betegápoló-testület munkaköre és beosztása:

A) *Intéző-bizottság.* A fiókegyesület közgyű-
 lése az egyesület tagjai közül férfi- és hölgy-
 bizottságot választ, amely bizottságok együttesen
 alkotják a kórház intéző-bizottságát. Az intéző-
 bizottság minden a kórházat érdeklő ügyben
 kezdeményezőleg lép fel és végérvényesen
 határoz. Ez intéző-bizottság elnökei a fiók-
 egyesület elnökei, akiket a bizottság által válasz-
 tott helyettes elnökök mindenben helyettesíthet-
 nek. E bizottság önmagát a szükséghez képest
 új tagok bevonásával kiegészítheti.

B) *A kórház vezetősége:* a) főnök, b) igaz-
 gató-főorvos, c) két kórházi orvos, d) gondnok.

C) *A betegek ápolására,* a kórház szervezésére
 és adminisztrálására, az abban előforduló munkák
 végzésére önként jelentkezett hölgyek a követ-
 kező csoportokra osztatnak be:

I. csoport. Sebesülteket ápolók. Öltözet:
 egyszerű házruha, mosható, hosszú vászonkabát.
 Szolgálati jelvény: fehér szalagon vöröskereszttel

a balkaron. Ilyen ápolók csak okleveles, vagy
 Eperjesen tanfolyamot végzett hölgyek lehetnek.
 Teendőik sebek kötése és tisztántartása az or-
 vosok útmutatása szerint. Számukat az igazgató-
 főorvos állapítja meg. Minden harmadik napon
 hat órai szolgálatot végeznek. Szükség esetén
 azonban (nagyobb betegállománynál vagy pedig
 nagyobb -szállítmánynál) a pihenőnapokon is
 behívhatók szolgálattételre. Beosztásukat a kór-
 ház főnökője belátása szerint intézi. A felváltás
 ideje pontosan betartandó.

II. csoport. Ápolók. Öltözet, mint előbb.
 Vöröskeresztes szolgálati jelvény a jobbkaron.
 Teendőik: a betegek gondozásával foglalkoznak,
 ápolják, etetik, kívánságaikat a kórházi szabályok
 értelmében teljesítik, vagy közvetítik. Szolgálati
 időtartam minden harmadik napon hat óra. Be-
 osztásukat az igazgató intézi. (Ez ápolók sebek
 kötésével és mosásával nem foglalkozhatnak.)

III. csoport. A fehérneműek és kötőszerek
 gondozói. Öltözet, mint az előbbi kettőnél.
 Teendőik: az ajándékozott vagy beszerzett lepe-
 dőket, ágyhuzatokat, ingeket, lábravalókat stb.
 elraktározzák, nyilvántartják, rendben tartják,
 mosatják és kijavítják. Hasonlóképpen a külön-
 féle kötőszereket, vattát is. Szolgálati időtartam:
 hat óra éjjeli szolgálattal négyes csoportokban.
 Beosztásukat a kórház főnökője intézi. Utasítá-
 sokat a főorvos ad.

IV. csoport. Élelmezési és ételszállító csoport.
 E csoportot az állami tanítónőképző gondnok-
 nője belátása szerint szervezi.

V. csoport. Szolgálati jelvény: mellre tűzött
 vöröskereszt. Teendőik: az irni nem tudó betegek
 levelezésének lebonyolítása, postajegyek, levél-
 papír, írószerek jutányos beszerzése. Ezen cso-
 portba olyan nők veendőek fel, akik a levelezés-
 ben járatosak és lehetőleg több hazai nyelven
 írhatnak és beszélnek. Beosztásukat a gondnok
 intézi, szolgálati időtartam mindennap egy-két óra.

VI. csoport. Vöröskeresztes cserkészek. Teen-
 dőiket (őrség, hírszolgálati és postai teendők.) és
 jelvényüket külön szabályzat állapítja meg.

A harcavonultak családtagjainak

fölsegélyezésére a következő újabb gyűjtések
 érkeztek:

Az ev. theol. akadémia dékánjának gyűjtőívén:
 Mayer Endre 20, dr. Obál Béla 10, dr. Szlávik
 Mátyás 5, dr. Deák János 5, összesen 40 kor.

Az Eperjesi Bankegylet igazgatójának gyűjtőívén:
 Héthársi Takarékpénztár 150, Földes Zoltán 25,
 Schönwiesner János 25, dr. Kakúsz Béla 25,
 Szántó Zsigmond 25, Bleuer József 20, Kis
 Gusztáv 5, Ilkovicz Adolf 6, Klemka V. 5,
 Mussoni Antal 10, Sitányi Lajos 25, Moskovits
 Gyula 5, Schwarcz Árpád 25, Hartmann
 László 5, Szántó Lajos 5, Klein Cornél 5,
 Fischgrund J. 5, Borkány Leo 10, ösze-
 sen 381 kor.

A kir. államépítészeti hivatal gyűjtőívén: Frank
 Ármin 10, Halász Lipót 10, Imre Géza 10,
 Rosinger József 6'50, Sztaniszlav Endre 2,
 Csornyák Mátyás 1, Beller József 50 f., ösz-
 szesen 40 kor.

A róm. kath. plébániai hivatal gyűjtőívén: Zabo-
 rovsky Béla 50, segédlelkészek 15, Kravjanszky
 Mór 5, összesen 70 kor.

Kir. tanfelügyelőség gyűjtőívén: Szabó Elemér 5,
 Mikó Imre 2, dr. Podhajeczky Jenő 3, dr.
 Mauks Ernő 2, Mikó Pál 1, Petrásovszky Ist-
 ván 1, Csatári János 2, Wick Gyula 2, ösz-
 szesen 18 kor.

Róm. kath. egyházközség és kath. egyesületek
 1000 kor.

A Nagysárosi Múmalom gyűjtőívén: Déri Gyula 50,

**FÜSZERÁRÚK, CSEMEGÉK, CUKOR-
 KÁK □ □ LEGJOBB MINŐSÉGBEN**

KLEIN JENŐNÉL

alapra
 szerezz be
 tea 87.

Oszwald Béla 5, Karsai Ernő 5, Ferdinkó Béla 5, Révész Miklós 5, Bielek Zoltán 5, Máthé Karoly 5, Flachbart Jenő 3, Gerhard László 3, Geyer János 3, Giss Dezső 2, összesen 91 kor.

A Nagysárosi Múmalom adománya 500 kor.

A róm. kath. fiúiskola igazgatójának gyűjtőívén: Vrablovich Román 1, Selin Fülöp 1, Janek 1, N. N. 1, Amster Simon 1, Gömöry K. 1, Gubcsó Gy. 2, Kovaliczky Pál 2, Kolozsy József 1, N. N. 1, Zipszer Salamon 1, Grossmann Armin 2, Próner Károly 2, Zborovszky Antal 2, Singer Co. 1, Klein János 1, Spira Miksa 1, Goldberger Henrik 1, Tauth Viktor 1, Bloch Salamon cég 2, N. N. 1, Kóch Tivadarné 1, Singer Ede 1, Reisz Ede 1, Paszternák 1, Ambrózy Béla 1, Wollner M. 1, Trostler Kálmán 1, Wollner-vendéglő 1, Gidon Kálmán 1, Krucsay Vince 1, özv. Schimkó Mátyásné 1 kor., Kovács Antal 40 f., Moskovits Lipót 60 f., Schnitzer Samu 60 f., Friedberger Bernát 60 f., Gyagyovszky Sándor 40 f., N. N. 60 f., Reichard Jenő 60 f., N. N. 60 f., N. N. 40 f., Herbst Gyula 60 f., Mandel 30 f., Friedmann Jenő 60 f., Reichman Márkus 30 f., Fuchs Izák 40 f., Bloch Márkus 20 f., Klein J. 40 f., N. N. 40 f., Friedmann B. 60 f., Klein S. 60 f., Kolber Márk 40 f., N. N. 50 f., Fonfeder Lázár 50 f., Székely Aranka 60 f., összesen 49 kor. 20 fill.

Az állami tanítónőképző igazgatójának gyűjtőívén: Dúzs Mária 20, Vöröss Sándorné 5, Slajchó Mihály 10, Feketéné 20, Moyzes Miklós 5, Udvarhelyi Etelka 5, Péterfy Kata 2-50, özv. Lovrik Istvánné 2, Vladár Anna 2, Mangesus Mária 5, Ludmann Paula 2, összesen 78 kor. 50 fill.

A kassa-oderbergi vasút osztálymérnökségének gyűjtőívén: Zaicz Tivadar 2, Zaicz Tivadarné 2, Zaicz Ernő 1, ifj. Zaicz Tivadar 1, Zaicz Baba 1, özv. Fritz Andorné 1, Ripkó Ferencné 1, Theisz Lenke 1, Matherny Gusztáv 10, összesen 20 kor.

Sárosvárm. Jót. Nőegylet gyűjtőívén: özv. Kósch Árpádné 5, Kőszeghy Józsefné 4, dr. Mikler Károlyné 4, dr. Flórián Károlyné 4, Vandrak Vilma 2, Jelenik Emma 2, Saenger Ilka 2, Saenger Mária 2, Laczus Gizella 1, Grieger Tivadarné 2, N. N. 1, L. U. 1-20, N. N. 1, dr. Both Tamásné 3, Tauth Viktor 3, Williger Pál 2, Vogel Béláné 3, Körtvélyessy Béláné 2, Imre Gézáné 3, Balpataky Imréné 2, Seheczky Regina 2, özv. Lakner Árpádné 5, dr. Ghillány Györgyné 4, Putschalkó Marianne 5, dr. Obetkó Dezsőné 1, Imre Jozefin 5, Kozák 1, Oszwald Béláné 1, özv. Kovaliczky Mihályné 1, K. István 3, Timcsák Aladárné 3, Szentivány Józsefné 5, dr. Földi Manóné 2, N. N. 1, Szt. J. 1, Hannel 1, dr. Müller Bertalanné 2, Weisser Sándorné 1, Raab Jánosné 1, Borsody Károlyné 1, Peskó Ödönné 2, Csengey Gusztávné 1, Poczik Andorné 1, M. A. 1, Holénia Lajosné 1, Berzeviczy Zsigmondné 2, özvegy Csátary Zsigmondné 2, Fried Simonné 3, dr. Csátary Ágostné 4, Zavatzky Szilárdné 2, dr. Moskovitz Emilné 2, özvegy dr. Mayer Gézáné 1, özv. Menesdorfer Bertalanné 1, Suhajda Vilmosné 2 kor., N. N. 40 f., N. N. 40 f., N. N. 40 f., N. N. 40 f., N. N. 20 f., N. N. 50 f., N. N. 60 f., N. N. 50 f., N. N. 40 f., N. N. 20 f., N. N. 22 fill., összesen 124 kor. 42 fill.

A polgármester gyűjtőívén: Holländer Ignác 1, Adamovics András 1, Kun Sándor 1, Hadzima János 1, N. N. 1, Eichenbaum Salamon 1, Rausnitz Mór 1, Bilich Ferenc 10 kor., Kaufman Izrael 20 f., N. N. 40 f., N. N. 40 f., N. N. 20 f., Schwartz Henrik 30 f., N. N. 40 fill., összesen 18 kor. 90 fill.

Az eperjesi kir. ügyészség felügyelete alatt álló fogházban lévő letartóztatottak önkéntes adománya összesen 9 kor.

Rothmann automobilos adománya (e heti kérészetének 10%-a fejében) 22 kor.

Az Ipartestület elnökének gyűjtőívén: Benyó Antal 1, Feczko Mihály 1, Sarudy Ede 1, Mochnay Kálmán 1, Mahács Andorné 1, idb.

Schustek Nándor 1, Bednarik Győző 1-20, Wagner Károly 1, Nanyus Károly 1, Próner 1, Lessó János 1, Havrilcsák 1, Sztankay Antal 2, Rotimann 1, Kovaly György 1, Jurcsik József 2, Simon Félix 4, Hartmann Albert 1, Kaszás Flórián 1, Varga János 1, Stofkó Mihály 1, Bauml Frigyes 1 kor., Sztarovszky Emil 40 f, Tarnovszky György 40 f, Kocsiscsák 50 f, Kacsala András 60 f, Zsarnay J. 50 f, Augusztinyi J. 60 fill., összesen 30 kor. 20 fill.

A kir. kath. főgimn. igazgatójának gyűjtőívén: dr. Tóth Sándor 10, Pethe Ferenc 5, Kletz Gábor 2, Párkányi Gyula 3, Kameniczky Miklós 5 kor., összesen 25 kor.

A kir. közjegyző gyűjtőívén: dr. Balpataky Imre 60 kor.

A kir. ügyészség vezetőjének gyűjtőívén: Fest Géza 5, dr. Oravetz Andor 5, Grúsz Sándor 3, Bánóczy Zoltán 2, Magyar Mihály 2, Papp József 1-20, Jirga József 1, Urbanyecz János 1, Nyizsnyik János 1, Háber József 1, Kriss János 1, Marczinkó András 1, Sztópkó Ferenc 1, dr. Ferbstein Márk 2, összesen 27-20 kor.

Özv. Gallotsik Vilmosné, mint a r. kath. Oltár-egyesület elnöknőjének gyűjtőívén: Grieger Vilma 2, Gratzl András 1, özv. Pondelicsek Emilné 2, özv. Csentkó Mátyásné 2, Zomboryné 2, özv. Kiszelyné 1, Vogel Miksa 1, özv. Bajusz Jánosné 1, özv. L. B.-né 2, N. N. 2, Klein Izák 1, özv. Kolár 1, Feldmann Adolf 1, Ambrus Vencelné 1, Belly Aladárné 1, Saláta András 1, özv. Mrász Mária 1, Demcsákné 1, Kneller J. 1, Lesnyák Jánosné 1, özv. Nyenyik Józsefné 1, Novotni Györgyné 1, Weber Emilia 4, N. N. 1 kor., özv. Kasincsak Vazulné 50 f, N. N. 40 f, Kovaly Józsefné 80 f, Pipcsák Jánosné 20 f, N. N. 40 f, Kovács Györgyné 60 f, Baran Jánosné 10 f, Olejár Istvánné 20 f, N. N. 20 f, N. N. 30 f, Nagy Ágnes 40 f, N. N. 20 f, N. N. 20 f, Szabol András 40 f, Gáll Imréné 50 f, Gancsevics Péter 20 f, Pomaskovác János 50 f, Bártfai Andrásné 30 f, Birtfay Andrásné 20 f, Muha Mihályné 20 f, Huszár Anna 20 f, Harutty János 30 f, Kolozsi József 50 f, Bartos Andrásné 20 f, N. N. 10 f, N. N. 20 f, N. N. 20 f, N. N. 250, összesen 44 kor.

Hartmann Ilona gyűjtőívén: Hartmann A. 1, Hartmann Imréné 2, özv. Freiburger Józsefné 1, N. Z. 2 kor., Weiszlovits Miksa 50 f, N. N. 50 f, összesen 7 kor.

A kir. járásbírósg gyűjtőívén: dr. Jernei Adolf 2, N. N. 1, dr. Rosenblatt 1, N. N. 1, N. N. 1, N. N. 1, Barcs Jenő 1, összesen 8 kor.

Az ev. tanítóképző gyűjtőívén: Kapi Gyula 10 kor.

Az ág. h. ev. koll. főgimnázium gyűjtőívén: Gömöry János 10, dr. Wallentinyi Samu 5, Balló Aurél 5, Perényi Vilmos 5, Peskó Ödön 5, Frenyó Lajos 5, összesen 35 kor.

Az ág. hitv. ev. I. egyház gyűjtőívén: Korbély Géza 10, Futics Lajosné 10, Weiszler Sándor 5, özv. Borsody Károlyné 6, Persely István 3, özv. Mayer Gézáné 10, özv. Menesdorfer Bertalanné 10, özv. Mussoni Antalné 5, Brauner Gyula 6 K, N. N. 50 f, Poloczek Róbertné 10 K, Lútočka Dániel 2, Késmárszky Károlyné 2, N. N. 1, Maléter Gyuláné 5, Peskó Ödönné 5, Csengey Gusztávné 5, Klobusiczky Béláné 10, Borsody Károlyné 10, Schroepecz Antalné 5, Mikler Károlyné 5, Ep. Ker. Fogyasztási Szöv. 1, Oszwald Béláné 2, Böhmisch Gusztáv 4, Simkó Sándorné 3, Faltin Gézáné 5, Schönwiesner János 5, Hamborszky Béla 2, Hamborszky Bertalan 1, Slajchó Meluska 1, özv. Benigny Ervinné 5, özv. Sarudy Vilmosné 5, Durst Győző 5, Holénia Lajosné 5, özv. Gallé Andorné 1-50, Fleischer Gusztáv 2, Fleischer Frigyes 1, Klemens Emilia 1, Sándor Izabella és Mária 10 dr. Oszwald Tivadar és neje 20, Vogel Béláné 5, Gömöry Jánosné 10, Kurth Dóra 2, özv. Csátary Zsigmondné 20, Sztórisz Frigyes 5, Sztórisz Margit 2, özv. Puchert Gyuláné 1, Hannel Zsigmond 1, Dancz Ferenc 5, özv. Zeman Jánosné 4, Görgey Géza 2, Wiegner Berta 1, Thinschmidt Tivadar 5, aug.

16-iki templomi adakozás 44, aug. 18-iki templomi adakozás 22, összesen 333 kor.

A polgármester gyűjtőívén: Urbán Gyula 20, özv. Poloczek Pálné 20, özv. Édeskúty szazadosné 4, Zavatzky Szilárd 20, dr. Fuchs Lipót 4-50, dr. Horovitz Imre 20, Répássy György nagyprépost 50, Gellért Helén gyűjtése 8-20, összesen 136 kor. 70 fill.

Eperjes városi és vidéki ev. egyház gyűjtőívén: Liptai Lajos 5, Dubinszky János 2, Ravasz Mihály 4 Lútočka Dániel 2, Kubik András 4, Zsigmondi Mária 4, Hajdu Bertalan 2, Hajdu Lajos 3, Hajdu Gyula 2, Varga Bertalan 10, Olejár István 1, Fridéry Kálmán 1, Ferencz János 4, Molitorisz Ferencz 4 kor., össz. 68 kor.

Eperjes város tisztikarának adománya augusztus hónapra: Faragó József 20, Schiller Vilmos 20, Nádaskay Sándor 10, Theisz Géza 10, Andor Sándor 4 Kribel Elek 2 Kontra József 4, Orosz János 4, Magyar József 10, Bretz Sándor 10, Hoffmann József 6, összesen 100 kor.

A hadbavonult közlegények önkéntes adománya: Chovan János 1, Nahalka János 1, Markó János 1, Csupka János 1, Tremba János 1, Jeremias János 1, Nits János 1, Adamondy György 1, Klimek Péter 1, Laszka János 1, Gab Pál 1, Venczel Károly 5, Hiben Márton 1, Szláfkovsz y Mihály 1 K. Hajducsin János 60 f, Kanyir András 40 f, Poloha István 20 f, Poloha János 60 f, Rátai János 40 f, összesen 20 kor. 20 fill.

Kósch Árpád cég gyűjtőívén: Károlyi Szilárd és neje 25 kor., Kun Sándor 5 kor., összesen 30 kor.

Midőn e nagylelkű adományokat hálásan nyugtázom, mély tisztelettel kérem a város hazafias közönségét a további áldozatkészségre.

Eperjes, 1914. aug. 22.

Faragó József,
h. polgármester.

HIREK.

1914-iki Nagyboldogasszony-napra.

Boldogasszony Anyánk!
Tied honunk (s anyánk)
István patrónája!
László is rád bízta...
Viselj gondot raj!...
Most kön örögj értünk,
hogy szent Fiad véljen,
hogy igazság győzzön
ádáz szenvedélyen!

Boldogasszony Anyánk!
Hívek vagyunk s valánk:
kérjük a kérésed...
Esdd le: higgyen mindaz,
aki ezzel késett;
egyébtől ne féljen,
csak: ne legyen vétkes...
s harc között se vesszen
lelkükből e béke!

Boldogasszony Anyánk!
Kérünk, nézz le ma ránk;
tekints sok anyára,
ki a fiát adta
s szívszorongva várja...
Erősítsd őket
a Te nagy erőddel
s a rettegett gyászuk
szép reménnyel f dd ell...

Legányi Ilona.

Üdvözlések, köszönetek megváltása.

Főispánunk példája.

Szinyei Merse István főispán a Vöröskereszt céljaira 100 koronát küldött hozzánk a következő levél kíséretében:

„Igen tisztelt Szerkesztő úr!

Mai névnapom alkalmából igen sokan felkerestek megtisztelő jókívánataikkal s

BUTOROK

elsőrendű kivitelben ::
szolid árakon kaphatók

WEISZ JAKAB

butorkereskedőnél
Eperjes, Fő-u. 89.

■■■■■■■■■■ Szabad megtekintés minden vételkényszer nélkül! ■■■■■■■■■■

azokat kü
hetvén, fel
urat, szives
vetíteni leg
őszintébb

Az egész
a mai súly
ben teljes
váró nagy e
egytagj
anyagi ere
szenteli s
hogy a háb
vagy más k
napi, akár
egyesek álta
kereszt-egy

Nyitass
lések megv
tassék oly
egylet célja
összeg pótc
a köszönet

Hiszem
látom, hogy
fiát testvér
magasztos,
ezúton is t
juttathatunk
hogy bárka
magát. Ha
eszmém, ké
hogy fogad
denki jár
melyet e c
és ne restel
heti ez erő
Magam
nát s kérem

A nemes
az önkéntes
dalmunk a
teleit szapo
adóztatásna

Bizonyo
társadalmu
magáéva a
példát.

A példa
lapunkban
az üdvözlé
összegeit r

Aranyé
megindult a
asszony álta
alap létesít
annyi tantu
nehéz időke
nek, mind
előmozdító
áldottlelkű
ják viselni
karikagyúr

Miniszt
miniszter az
hez a tanév
latokra képt
kir. tanfelüg

zás 44, aug. 18-iki
sszesen 333 kor.
: Urbán Gyula 20,
özv. Édeskúty szaza-
árd 20, dr. Fuchs
Imre 20, Répássy
Gellért Helén gyűj-
or. 70 fill.

egyház gyűjtőívén:
ky János 2, Ravasz
2, Kubik András 4,
Bertalan 2, Hajdu
Varga Bertalan 10,
Kálmán 1, Ferencz
4 kor., össz. 68 kor.

adománya augusztus
Schiller Vilmos 20,
eisz Géza 10, Andor
Kontra József 4,
zsef 10, Bretz Sán-
6, összesen 100 kor.

önkéntes adománya:
a János 1, Markó
Tremba János 1,
ános 1, Adamondy
1, Laszka János 1,
5, Hiben Márton 1,
Hajducsin János 60 f,
ploha István 20 f,
ános 40 f, összesen

Károlyi Szilárd és
or, összesen 30 kor.
mányokat hálásan
érem a város haza-
dozatkétszégre.

Taragó József,
h. polgármester.

szony-napra.

nk l
ank)

nk,
en,
n

nk l
ánk:

daz,

e...
zen

nk l
ánk;

l...

ell...

Legányi Ilona.

megváltása.

ldája.

ispán a Vörös-

át küldött hoz-

isérétében:

tó úr!

ából igen sokan

ökívánataikkal s

kereskedőnél

es, Fő-u. 89.

■■■■■■■■

azokat külön-külön meg nem köszön-
hetvén, felkérem igen tisztelt Szerkesztő
urat, szíveskedjék becses lapjában köz-
vetíteni legmelegebb, leghálásabb és leg-
őszintébb köszönetemet.

Az egész társadalom csak akkor fogja
a mai súlyos, azonban lélekemelő idők-
ben teljes mértékben teljesíteni a reá-
váró nagy és hazafias feladatot, ha minden
egyed tagja *idejének minden percét és
anyagi erejének teljességét is* e célnak
szenteli s ezért felvetem azon eszmét,
hogy a háború tartamára mindazon postai
vagy más költségeket, melyek akár név-
nap, akár más üdvözlések céljából az
egyesek által kiadatnának, adjuk a Vörös-
kereszt-egylet céljaira.

Nyitassék b. lapjában az összes üdvöz-
lések megváltása címén egy rovat s nyit-
tassék oly célból, hogy a Vöröskereszt-
egylet céljaira adandó ezen megváltási
összeg pótolandja akár az üdvözlést, akár
a köszönetet.

Hiszem és remélem, sőt nagy örömmel
látom, hogy az egész nemzet minden igaz
fiát testvéri szeretetben egyesítették e
magasztos, történelmi pillanatok s ma
ezúton is tekintélyes anyagi eszközöket
juttathatunk a nemes célnak anélkül,
hogy *bárki is külön megterhelné ezzel
magát*. Ha visszhangra találna felvetett
eszmém, kérem egész társadalmunkat arra,
hogy fogadja el ezt egységesen s min-
denki járuljon ehhez azon összeggel,
melyet e célra különben is kiadott volna
és ne restelje, ha csak fillérekkel is növel-
heti ez erőforrást!

Magam részéről mellékelek 100 koro-
nát s kérem e célra felhasználni.

A nemes, hazafias szív új módját találta
az önkéntes adakozásnak, mellyel társa-
dalmunk a Vöröskereszt-egyesület bevé-
teleit szaporíthatja anélkül, hogy önmeg-
adóztatásnak terhét érezné.

Bizonyosak vagyunk abban, hogy egész
társadalmunk hazafias lelkesedéssel teszi
magáévá az eszmét s követi a nemes
példát.

A példaadó intenciónak megfelelően
lapunkban új rovatot nyitunk, melyben
az üdvözlések és köszönetek megváltási
összegeit nyilvánosan nyugtázzuk.

Aranyért vasat. Már országszerte
megindult a mozgalom Augusztus főherceg-
asszony által kezdeményezett Gyorssegély-
alap létesítésére. Társadalmunk, amely
annyi tanújelét adta éppen a mostani
nehéz időkben hazafias áldozatkészségé-
nek, minden bizonnyal ezen mozgalom
előmozdítójává fog szegődni s különösen
áldottlelkű hölgyeink büszkélkedve fog-
ják viselni az arany helyett becsesített vas
karikagyűrűt, órát, láncot stb.

Miniszteri biztos. A vall.- és közokt.-ü.
miniszter az eperjesi áll. tanítónőképző-intézet-
hez a tanév elején tartandó osztálymagánvizgá-
latokra képviselőként *Szabó Elemér* vármegyei
kir. tanfelügyelőt küldte ki.

Kineveztetés. A király *Dúsz* Mária eper-
jesi áll. tanítónőképző-intézeti igazgatónőt jelen-
legi minőségében a VI-ik fizetési osztályba
nevezte ki.

Kinevezések. A vall.- és közokt.-ü. miniszter
Köhler József, *Sommer* Ágoston és *Rezy* Margit
tótsóvári kincst. r. k. isk. tanerőket az ezen
iskolának államosítása folytán ezen áll. el. iskolához,
Verespej János lubotényi r. k. el. isk. tanítót az
ezen iskolának ugyancsak államosítása folytán
ezen áll. el. iskolához, *Mikó* Mária okl. tanítónőt
a pécsújfalvi áll. el. iskolához, *Gabona* Mária
okl. tanítónőt a lénártói áll. el. iskolához, *Bihun*
János csécsi g. kath. el. isk. tanítót az új szer-
vezésű poprádökrösi áll. el. iskolához és *Kovácsik*
István malczói g. kath. el. isk. tanítót a felső-
hunkóczyi áll. el. iskolához rendes tanerőkké
kinevezte.

Tanítópár házassága. *Ferenczy* Géza ra-
dáci áll. el. isk. igazg.-tanító augusztus 1-jén Eper-
jesen házasságot kötött jegyesével, *Huszovszky*
Iren pécsújfalvi áll. el. isk. tanítónővel. Mindketten
az új tanév elejétől kezdve a berzeviczei áll. el.
iskolához kaptak állást.

A közönség figyelmébe. *Putschalko*
Marianne zongoratanítónő szíves tudomására
hozza a nagyérdemű közönségnek, hogy a zene-
oktatást szept. 1-jétől megkezdi. Előjegyzéseket
elfogad lakásán (Fő utca 37.).

Halálozások. Özv. lindenfeldi *Beösz* Bar-
náné sz. pécsújfalusi *Péchy* Paula aug. 16-ikán
Eperjesen meghalt. Temetése e hó 18-ikán a
róm. kath. egyház szertartásai szerint ment végbe
nagy részvét mellett.

Szabados András kocsigyártó aug. 19-ikén,
életének 54-ik évében hirtelen meghalt. Villám
sújtotta. Halálát felesége s 11 gyermeke siratja.
Temetése augusztus 21-ikén a legnagyobb részvét
mellett ment végbe a róm. kath. egyház szertar-
tása szerint.

Szemgyógyintézet van Miskolczon.

Adomány. *Csigelbrier* Róbert és *Herkely*
István műasztalosok a katonanap alkalmából a
szükséges urnákat ingyen készítették.

**Az Angolkisasszonyok Sancta Maria
intézetében** szeptember 1., 2., 3-ikán lesznek
a beiratások minden iskolai fokozaton; tehát
kisdudóvó, elemi, polgári, felsőbb leányiskolában
és a kereskedelmi szaktanfolyamon. Az előadások
rendes időben megkezdődnek. Bővebb felvilágo-
sítással az intézet vezetősége mindig szívesen
szolgál.

Áthelyeztetések. A vall.- és közokt.-ügyi
miniszter *Girgásch* Dezső és *Girgáschné Sommer*
Borbála berzeviczei áll. el. isk. tanerőket a kis-
szebeni áll. el. iskolához, *Halász* Anna jászó-
mindszenti áll. el. isk. tanítónőt a lubotényi áll.
el. iskolához, *Ferenczy* Géza radáci és *Huszovszky*
Iren pécsújfalvi áll. el. isk. tanerőket a berzeviczei
áll. el. iskolához, *Orsovai* István csendespataki
áll. el. isk. tanítót a radáci áll. el. iskolához,
továbbá *Mezey* Izabella lénártói áll. el. isk. tanító-
nőt a zagyvaszentjakabi áll. el. iskolához, *Krissán*
Péter felsőhunkóczyi áll. el. isk. tanítót a magyar-
nádasi áll. el. iskolához és *Spák* Mihály körmöcz-
pusztai áll. el. isk. tanítót a csendespataki áll.
el. iskolához áthelyezte.

Beiratás. Az eperjesi m. kir. állami elemi
népiskolai *tanítónőképző-intézet gyakorló elemi
népiskolájában* a beiratások szept. 2-ikán d. e.
8 órakor lesznek a képző-intézet tanári szobá-
jában; az intézet *mintaovodájában* pedig ugyan-
csak szept. 2-ikán d. e. 8 órakor az óvoda helyi-
ségében.

Áthelyeztetés. A vall.- és közokt.-ü. mi-
niszter *Schweitzer* Mária nagyszőlősi áll. polg.
iskolai tanítónőt saját kérelmére a bártfai áll.
községi polgári leányiskolához jelenlegi minősé-
gében áthelyezte.

Katonanap. Háborúban a reguláris katoná-
ság mögött még egy számrá nézve nagyobb had-
sereg is áll s ez a társadalom. Fegyverei: az
erkölcsi erő, áldozatkészség és kötelességtudás.
Ezekre a fegyverekre appellált 18-ikán, Ófelsége
születésnapján a hadrakelt ország s mint az ered-
mények mutatják, nem is csalatkozott. A katoná-
nap sikere megmutatta, hogy mindenki megér-
tetie országszerte az idők fontosságát és azt a
természetes törvényt, hogy minél nagyobb a cél,
annál hatalmasabbnak kell lennie az elérésére
törő eszköznek. A cél: hazánk létének biztosí-
tása, az eszköz mi magunk vagyunk, kik az
emlétt fegyverekkel álljuk a támadást. Reggeltől
késő estig buzgólkodtak szépséges hölgyeink az
urnák körül s örömmel jegyezzük le, hogy soha
társadalom oly örömmel nem rótta le köteles
adóját, mint most. Mutatja a végösszeg: 1860
korona 06 fillér. Ha meggondoljuk, mennyi seb-
jesz jótékonyan befődve, mennyi tikkadt ajak jut
üdítő italhoz, hány árva és özvegy könnye szárad
föl, csak áldással, csak elismeréssel fordulhatunk
önérzetes, kötelességtudó közönségünkhöz. Re-
méljük azonban, hogy itt nem fog megállani, a
nagy munka legkezdetén állunk s a dícsőség
csak azé lehet, ki túrva és erős nkarattal, végig
teljesíti, mit hazája és lelkiismerete parancsol.
Az egész katonanap rendezése és sikere *Tahy*
Józsefné nevéhez fűződik, aki fáradhatatlan buz-
galommal organizálta az egész katonanapot.

Rendkívül érdekes! A világháború most
megjelent európai térképét, 1 méter átméretű,
15 színű gyönyörű nyomással 1 kor. 20 fill.
beküldése ellen rögtön portómentesen küldi
a Nemzeti Állam kiadóhivatala, Budapest,
Ferenc-tér 4.

Értesítés. Az ev. koll. tanítónőképző intézetben,
valamint a vele kapcsolatos gyakorlóiskolában a
beiratások, javító- és magánvizsgálatok a rendes
időben, szept. 1-4. napjain tartanak meg. Az
igazgatóság.

**A legjobb minőségű férfi-fehér-
neműek Ambrózy Bélánál.**

Értesítés. A Magyar Szent Korona Orszá-
gának Vöröskereszt-Egylete legfelsőbb jóváha-
gyással ellátott alapelvei VI. fejezetének 7. pontja
értelmében háború esetén Budapesten «A Ma-
gyar Vöröskereszt Tudó-ító-Irodája» címen iro-
dát létesít. Az iroda később közhírré teendő na-
pon Budapesten, IV., Váci-utca 38. szám alatt
a Tiszti Kaszinó helyiségeiben fogja működését
megkezdeni. Az iroda célja az, hogy a háború-
ban megbetegedett és megsebesült katonák tar-
tozkodási helyéről, betegségük, vagy megsebesü-
lésük minőségéről, illetőleg halálukról vagy eltü-
nésükről a tudakozó közönségnek díjmentesen
értesítést adjon. Ennek a célnak előmozdítására
a m. kir. posta válaszos levelező-lapokat bocsát
ki, amelyek bármely postahivatalnál, valamint a
bélyegárúítóknál kaphatók és darabonként 5 fil-
lérért adatnak el. A levelező-lapoknak az a
része, amelyen «A Magyar Vöröskereszt tudó-
sító-irodája» címen a tudakozódás történik, öt-
filléres postabélyeggel van ellátva, az iroda ál-
tal adandó válaszlapon azonban díjmentes. Az ér-
deklődők ezenfelül levélbeli és távirati úton is
tudakozódhatnak, de szóbelileg vagy személye-
sen tudakozódni nem lehet. Úgy levélbeli, mint
távirati tudakozódás alkalmával fel kell említeni
az illető katoná elő- és utónevét, csapattestét,
századát, osztályát, ütegét stb. és rendi fokoza-
tát. Távirati értesítést az iroda csak abban az
esetben ad, ha a tudakozó fél tizennyolc sza-
vas távirati válasz, valamint az úrlap 1 korona
10 fillérenyi díját megfizette és kérdése az előbb
elmondottaknak megfelelően van feltéve. Az iroda
ezenfelül különben a halálozást tartalmazó vesz-
teségi lajstromokat közszemlére fogja kitenni.
Ezen levelező-lapokat egészben vagy részben a
magyar nypar által előállítani tilos és előállításuk a
törvényes megtorlás alá esik.

Természetes, vagy mesterséges módon tápláljuk gyermekeinket? Csakis természetes módon, ha az anyának ez bármiképpen lehetséges. Csupán szükség esetén, főképp az elválasztás idejében lép jogába a mesterséges tápszer, ennek azonban föltétlenül kifogástalannak kell lennie, hogy hatása folytán a csecsemő erőteljesen fejlődjék és izmai erősödjének. Az egyetlen általánosan ismert és minden orvos által legmelegebben ajánlott gyermektápszer a Nestlé-féle gyermektápszer, mely minden gyógyszertárban és drogériában kapható. Próbadozokat teljesen díjtalanul küld a Henri Nestlé cég, Wien, I., Biberstrasse, 40. P.

Az élelmiszerekkel és egyéb elsőrendű szükségleti cikkekkel való ellátás körül tapasztalt visszaélések meggátolása tárgyában a belügyminiszter a következő rendeletet adta ki: Valamennyi törvényhatóság első tisztviselőjének és a székesfővárosi magyar királyi államrendőrség főkapitányának. Minthogy hivatalos értesílésem szerint egyesek a jelenlegi háborús helyzetet mások kizsákmányolására használják ki főként azzal, hogy egyes helyeken az élelmiszerek és egyéb elsőrendű szükségleti cikkek árának és az ezek körül szükséges szolgáltatások (feldolgozás, elszállítás stb.) díjazásának megállapításánál súlyos visszaéléseket követnek el, a közönség érdekeinek megoltalmazására további intézkedésig a következőket rendelem: 1. §. Az élelmiszerek és az elsőrendű szükségletek kielégítésére szolgáló egyéb cikkek (tűzelőanyag, ruházat, katonai felszerelés stb.) árát, vagy az ezek körül szükséges szolgáltatások díjazását aránytalanul magas összegben megszabni nem szabad. 2. §. Az 1. §-ban említett tárgyak árát és az ezek körül szükséges szolgáltatások díjazását aránytalanul felemelni még a kereslet rendkívüli fokozódása esetében sem szabad. 3. §. Az 1. §-ban említett tárgyak hitelezés mellett történő árúvásánál nem szabad

aránytalanul terhes kikötéseket tenni. 4. §. Az 1-3. §-okban foglalt tilalmak megszegését, — amennyiben ez súlyosabb büntetés alá eső cselekménynek nem tekinthető, — kihágással nyilvánítottam. E kihágás büntetése tizenöt napig terjedhető elzárás és kétszáz koronáig terjedhető pénzbüntetés. 5. §. A 4. §-ban meghatározott kihágás a közigazgatási hatóságnak, mint rendőri büntető bíróságnak, a székesfővárosi államrendőrség működési területén pedig a m. kir. államrendőrségnek hatáskörébe tartozik. 6. §. Ez a rendelet kihirdetése napján lép hatályba.

A védőköteles korú kivándorlók visszahívása. A m. kir. belügyminiszter aug. 5-ikén rendeletet bocsátott ki. Ezen rendeletében felhívja a vármegyék alispánjait és a városi törvényhatóságok polgármestereit, hogy a legszélesebb körben tegyék közzé a lakosság körében, hogy Ófelségének legfelsőbb elhatározása folytán kihirdetett közkegyelem lehetővé teszi azoknak a visszatérést, akik annakidején meggondolatlanul védőkötelezettségük megsértésével hagyták el az országot s akiket eddig csak az igazságos büntetéstől való félelem tartott vissza idegen földön. A távollevőkre közvetlenebb hatással van hozzátartozóik hívó szava, mert ezekhez köti a vér és a rokoni kötelék. Hozzá tartozóik tehát egyúttal hazafias kötelességüknek tesznek eleget akkor, ha a hozzájuk közelállók a mozgósításról, illetőleg a közkegyelem tényéről értesítik s maguk részéről is levél útján buzdítják őket és hatnak rájuk, hogy hazatérjenek. A bevonulásra kötelesek megkapják összes útiköltségeiket a legközelebbi osztrák-magyar konzulátusnál, ahol azonnal jelentkezniük kell.

Felelős szerkesztő: Kiadótulajdonosok:
Dvortsák Győző. Koós Ernő és Frigyes.

3744—1914. tkvi sz.

Árverési hirdetemény.

Dr. Dobay Zsigmond eperjesi ügyvéd által képviselt m. kir. államkincstárnak özv. Jantek Jánosné szül. Pekár Júlia nagysárovi és Jantek József palocsai lakos elieni végrehajtási ügyében a végrehajtási árverés előbbi ellen 92 korona 82 fillér tőke, ennek 1909. november 29-ikétől járó 5% kamata, 5 kor. 57 fill. késedelmi kamat, utóbbi ellen 278 kor. 46 fill. tőke, ennek 1909. november 29-ikétől járó 5% kamata, 25 kor. 72 fill. késedelmi kamata s mindkettő ellen 21 kor. 90 fill. eddigi, 19 kor. 30 fill. jelenlegi, 86 kor. 09 fill. eddigi és a még felmerülő költség kielégítése végett

1. a palocsai 178. sz. tjkvben foglalt 1092 kor. váltásértékével terhelt, mindkét végrehajtást szenvedett nevén álló (14—21., 25., 389/4.) hr. sz. ház, udvar és kertre 430 kor.,

2. a palocsai 179. sz. tjkvben foglalt, 1092 kor. váltásértékével terhelt, Jantek József tulajdonát képező 505/7. és 509/2. hr. sz. szántónak 409 kor. kikiáltási árban elrendeltetik.

A telekkönyvi hatóság az árverésnek Patocsa községhez tartozó területén 1914. évi szeptember hó 1-én napjának d. u. 4^h óráját tűzi ki.

Kir. bíróság mint tkvi hatóság Kiszéchenben, 1914. június 23-ikán.

Patoeska s. k.,
kir. jlté.

A kiadmány hitelül: Hegedűs Győző, kir. tkvezető.

A Fő-u. 40. sz. Koós-házban

két egymásba nyíló
udvari emeleti

bútorozott szoba

külön bejáratl
szeptember hó 1-jétől
bérbeadó.

Felvilágosítást nyerhetni a házmesternél vagy
Kösch Árpád cég papírüzletében.

HOTEL DEÁK FERENC

ELSŐRANGÚ
CSENDES, POLGÁRI
SZÁLLODA

Budapest, Aggteleki-utca 7. sz., 5 perc a keleti pályaudvartól.

Gőzfűtés és minden kényelemmel berendezve.

80 szoba és kávéház áll a t. vendégek rendelkezésére.

1-személyes szobák 3 koronától.
2-személyes szobák 5 kor. 20 fillér.

Tulajdonos
PALLAI MIKSA.

Árjegyzékek, üzleti számlák, levélpapírok, borítékok, értesítő- s intőlevelek, címkék, bárczák, üzleti könyvek, czéggártyák, levelezőlapok, csomagoló-papírok, reklámczédulák, falragaszok, árúkönyvek, pénzeslevélborítékok, váltóürlapok, zárszámadások, utalványok stb., czégnomással, több színben is.

Alapszabályok, értékpapírok, mérlegszámlák, rovatos üzleti könyvek • Ügyvédek részére mindennemű kérvények és keresetek, meghatalmazások, kötvények és szerződések, óvások, ügyvédi könyvek stb. Ezek előállításához legújabb betűanyag. Nagy klisékészlet. Villamos- és benzinmotorerő-berendezés.

KÖNYVNYOMTATÓ-MŰINTÉZET

KÖSCH ÁRPÁD :: EPERJES

PAPIR- ÉS ÍRÓSZER-RAKTÁR

Disz művek, hetilapok, folyóiratok, meghívók, műsorok, tánczrendek, étlapok, színlapok, eljegyzési és esketési kártyák, névjegyek, köz- és magán-hivatalok, takarékpénztárak részére szükséges nyomtatványok izléses és pontos előállítása több-
színű, valamint másolónyomással is.

Egyházi, tanügyi, közigazgatási s más hivatalos nyomtatványok raktára. Bevásárlási árúkönyvek rovatolva. Háztartási könyvek. Költségvetések — készitendő nyomtatványokról — postafordultával. Vidéki megrendeléseket gyorsan és pontosan teljesítünk. • Előfizetések felvétele bármely hírlapra.

Hóditó körutra indul az új kőbányai sörfözde:



FŐVÁROSI SÖRFÖZŐ R. T. KŐBÁNYÁN

Főraktáros: Schnitzer Samu, Eperjes.
Telefon 149-219.

ÚRI-LAKÁS KIADÓ.

Egy hámszobás: 2 utcai, 1 udvari szobából, előszoba, konyha, kamra, pince, fatartó; évi bér 700 kor.

Egy kétszobás: 1 utcai, 1 udvari szobából, konyha, kamra, pince, fatartó; évi bér 400 kor.

Egy nagy raktár istállóval; évi bér 200 kor.

Egy gyümölcsös- és virágos-kert; évi bér 50 korona.

Bérbeadandó azonnal!

MERÉNYI SÁNDOR,
építész, Szél-utca 12. sz.

ZONGORA

nagy raktár és kölcsönző-intézet,
Eperjes, Konstantin-utca 7. szám.

Fiókraktár: Lőcse.

Zongorák 700 koronától
2000 koronáig.
Pianinók 600 koronától
1400 koronáig.

Vendéglősöknek zongora 800 K.-tól.

Használt zongorákat becserelek,
javítást és hangolást
helyben és vidéken szakszerűen vállalok.

GUNA GYULA
zongorahangoló.

Horgony-Syrop. Sarsaparillae
compos.
Vértisztítószer. Üvege: kor. 3.50 és 7.50.

Horgony-Liniment. Capsici compos.
a Horgony-Pain-Expeller pótléka.
Fájdalommentes bedörzsölés hűléseknél, rheumánál, köszvényénél stb.
Üvege: kor. —.80, 1.40, 2.—.

Horgony-kénes-kenőcs
rendkívül idegcsillapító száraz és nedves
kítéseknek stb.
Tégléje: kor. 1.—.

Kapható a legtöbb gyógyszerertárban vagy közvetlenül beszerezhető
Dr. Richter „Az arany országhoz” című gyógyszerárúháztól, Prága 1, Elisabethstrasse 5.

Azonnal kiadó lakás.

Kerényi-utca 19. sz. alatt
4, esetleg 6 szoba, veranda,
fürdőszoba és a szükséges
mellékhelyiségből álló, villany-
világítással berendezett lakás
nagy kerttel kiadó.

Bővebbet dr. Neuwirth Zsigmond ügyvéd-
nél, Eperjesen, Fő-utca 100. sz.

CSALÁDIRTÁS.

A háziasszonynak nagy öröme fog szolgálni az a hír, hogy a fővárosban próbák folytak különböző szerekkel a poloskák kiirtására. Beigazolódott, hogy a

„LÖCHERER CIMEXIN”

nemcsak a poloskákat, de ezek petéit is teljesen kiirtja. — Mindenütt használható, nem piszkít, szaga nincsen, sőt nyáron eltett szőrmeruhákat is megóvjaa a moly-kártól. — Beszerezhető: Pálesch Árpád drogeriájában.

Bútorszállításokat: szabad, zárt és nyitott kocsikban

valamint mindennemű árúk szállítását helyben és vidéken jutányos árak mellett vállal

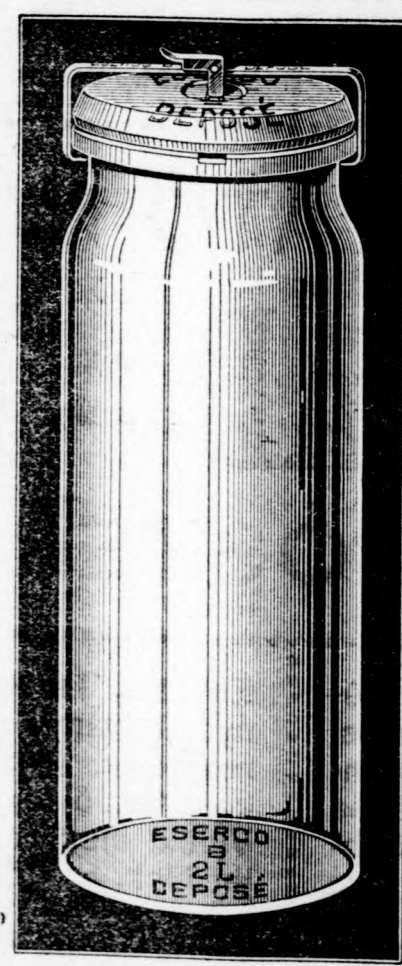
BIRKENBAUM ADOLF
katonai kincstári szállító, Eperjes. Telefon 34.

A Kálvária mögött fekvő — 59. számú

HÁZ,

mely 3 lakást foglal magában, kerttel, szabad kézből
■■■■ eladó. ■■■■

Tudakozódní lehet Merényi Sándornál,
::: Eperjes, Szél-utca 12. szám alatt. :::



Legújabb,
legcélsze-
rűbb, leg-
olcsóbb

az

Eserco

befőttes-
üveg

Egyedüli
elárúsítás

Sáros-
vármegyére

Gregor
Endre
mindkét
üzletében
Eperjesen

Szálloda- és pensio-átvétel Abbáziában.

Van szerencsénk a n. é. közönség szíves tudomására adni, hogy az *Abbáziában* levő

SLATINA-szállodát és pensiót július 22-ikén átvettük. :: Minden igyekeztünk odairányul, hogy elegáns és kényelmes szobák, valamint a legjobb francia és magyar konyha mérsékelt polgári árak mellett való felszolgálásával vendégeink teljes meglegedését kiérdemeljük. :: Számos látogatást kér

HAFNER KÁROLY **KOGLER JÓZSEF**
a Hofbräu Lokay v. főpincére, a Hofbräu Lokay v. konyhafőnöke.

Kiadó lakás

A Kossuth Lajos-utcára nyíló
1 utcai, 2 udvari szoba,
konyha és mellékhelyisé-
gek a földszinten azonnal
■■■■ kiadók. ■■■■

Bővebbet Fő-utca 36. sz., I. em.

Eladó

I. Eperjesen, a **Holló-utcában** a Vogel-villával szomszédos 450 négyszögölnyi **kert** a rajta lévő hat szoba-, veranda- mellékhelyiségekből álló **kerti házzal** és a Holló-utcai frontra épített két szoba, előszoba s mellékhelyiségekből álló **külön házzal** együtt; továbbá

II. Eperjesen, a **Felsőkörút 2. szám** alatti (gör. kath. seminarium átellenében) egy négyszobás és egy hámszobás, vízvezeték-, fürdőszoba- s villannyal berendezett lakrészből, továbbá pincelakásból álló földszintes **ház** 432 négyszögölnyi **kerttel**.

Bővebb felvilágosítással szolgál **Erős Géza,**
Eperjes, Fő-utca 144. sz.

1868 óta kitűnően bevált:

Berger gyógy-kátrányszappana
G. Hell & Comp.-tól.

Kiváló orvosok ajánlják és Európa legtöbb államában a legjobb eredménnyel használják mindenféle **bőrkiütés ellen**

különösen krónikus bajok és kítések, valamint haj- és szakállkorpa ellen. Tartalmaz 40 százalék fakátrányt és lényegesen különbözik a kereskedelemben előforduló egyéb ilyenmü gyártmányoktól. Működés borbajoknál nagyon hatásos

Berger kátrányos kénszappana.
Nőknek és gyermekeknek enyhébb hatású kátrányszappan

Berger glicerin kátrányszappana.
Továbbá kátrány nélkül a híres

Berger-féle Borax-szappan
pattanás, napsütés, szepő, mitesser és más bőrbajok ellen. Darabja utasítással együtt 70 fillér.

Uj: **Berger folyékony kátrányszappana,**
kitűnő hatású bőrbetegségeknél, fej- és szakállkorpanál, valamint kiváló hajnövesztő szer. 1 üveg 1.50 korona. Kérjen kifejezetten **Berger-szappant G. Hell & Comp.-tól** és nézze meg jól a mellékelevőt és aláírást. Kitén-
teve: Wien 1883. oklevél, tisztikereszt és aranyérem, Wien 1913. és az 1900-ik évi párisi világtkiállításon aranyérem. Kapható minden gyógyszerertárban, drogeriában és szaküzletben. Nagyban: G. Hell & Comp. Wien, I. Helfertorlerstrasse 11-13. Budapestben nagyban és kicsinyben: Török József gyógyszerertárban Király-utca 12., Molnár és Mosernél, Thalhammer és Seitznél, Kochmeister Frigyes utóádnál, Radanovits Testvéreknél, Stessel Nándor és társánál, Neruda Nándornál, Detsinyi Frigyesnél, Václikórut 6. Kicsinyben minden gyógyszerertárban, jobb drogeriában és illatszertüzletben.

Kapható Eperjesen Molitorisz István és Korn Vilmos urak gyógyszerertárban, Pálesch Árpád úr drogeriájában, valamint Magyarország összes gyógyszerertárában. Nagyban a budapesti nagydroguériákban.

E

Előfizetés:
Egész évre
Félévre
Negyedévre
Hirdetési díj: Eperjesi lapok
15 f. közleményre

Gy

Berlin, aug.

Ané

közli:

a ném

mindk

előren

álló ell

verte.

Lotha

hadsere

téséve

üldözv

Blamo

üldözé

Berlin, aug.

Nan

óta dö

Berlin, aug.

A japán

a következ

Japán

nak ni

folytán

hogya to

és a ber

útlevele